

L'empegn per la cultura... no demò ladina

La Radunanza à metù al luster che i problemas de ressorsces se fèsc sentir: ge vel cerner la prioritèdes, vardan de svilupèr l lengaz ma ence de jir sorafora i confins



L president de l'ICL Antone Polam con apede l vize Fortunato Bernard, la raprezentanta de la Comiscion Culturala Lodovica Dioli e l diretor Fabio Chiocchetti.

Sèn Jan - Te tempes de dificolta economica, i scioldi destinè a la cultura l'é i prumes a vegnir taé. Coscita l projet de smaorament del Museo Ladin, che someèa aer troà finanziament segur a Trent, l'à cognù esser metù te na crigna, e la domana per aer l personal stàbol per portèr inant la didatica stenta a troèr resposta.

I cruzies economiches à abù lèrga ence te la radunanza de l'Istitut Cultural Ladin, stata en sabeda te Museo. "La cultura l'é enveze nosc patrimoniè più prezios da rencurar", à dit l president Antone Polam, e amò "n filosof à dit che la cultura l'é la soula roba che ne resta canche aon perdù dut", à arjont l vize president Fortunato Bernard. Ampò a cruzièr, amò più che l jir endò di finanziemenc, l'é l jir endò de noscia cultura e soraldut de nosc lengaz, conscidrà sia esprescion fundamentèla.

"Se cognon cerner le prioritè e dezider che che l'é più important - à dit Polam - l svilup de nosc lengaz à da esser semper al prum post. Ma apede al lurier fat da l'Istitut e da la Scola, ge vel che ence le familie deide a l portar inant" - l'é stat l'apel, vegnù dal cher, del president.

Ence se con manco scioldi, de segur no se pel dir che l'Istitut ladin no se aesse dat da fèr via per chest an. La relaziions su l'atività del 2011

e sui programes del 2012 é states prejentèdes en curt dal diretor Fabio Chiocchetti e ence stampèdes e metudes a la leta di prejenc (cfr. Box apede).

La última produziions é states prejentèdes al publich apontin en ocazion de la radunanza: l Calandèr Ladin 2012 fat da Alberto Chiocchetti Roch "a chel che voi ge sporjer n deelpai de cher - à dit l diretor - ence per "co" che l se à metù a la leta, tant per l calandèr che per l liber Mia Jent, mie Paisc", e soraldut l nef alestiment de la sala del Museo sui tempes neves (de chela che vegn scrit te la piales de Fascia de chest sfoi).

Cruzies é stac uzé fora ence da Chiocchetti per l jir endò del lengaz: chel che se sent stroz, ence per televizion, l'é n ladin che é dò a perder sia strutures gramaticales, e chest per n lengaz l'é amò più pericolous che perder sia paroles. Somea che la jent no abie enteress a aer n lengaz, che ge baste n dialet. La polemiches su Moena e i problemas a nivel interladin moscia che la jent va de retorn ai particolarismes, e chest l'é segn che l'identità é dò a zeruchèr.

Rejons de sodesfaziion vegn enveze per l diretor de l'ICL dai joegn hotelieres de Ladinhotel, con chi che l'é stat envià via la colaboraziion de "amisc del museo"; dai intervenc per la sezions del

Museo sul teritorie, a partir da chel de la neva Mèlga de Fascia: "sostegnon con gaissa chesta endesfida de nesc bachegn e sion contenc de poder far na picola part con l'esposizion museala"; al lurier linguistich con l nef projet de tradutor automatic: "che no l salva l ladin, ma l permet de sparagnèr temp e ressorsces per fèr de auter". L'empegn te la technologies del lengaz l'é donca una de la prioritèdes, ensem a la comunicaziion daite e de fora da la comunanza ence travers suporc audiovisives: "l lurier fat per "l cianton de l'Istitut" a la televizion l'é stat de ütòl ence per enjignèr l sistem multimedial sui neves tempes tel museo".

Saer vardèr al passà coi eies de anchecondi: chest l'é l'envit che l'Istitut ladin vel ge meter dant a sia jent, moscià ence tel nef alestiment olache artisèc ladins, desche Claus Soraperra, ma ence de nivel internaziionèl, desche la canadeisa Althea Thauberger, pea via da noscia storia e noscia reijes per les conscidrà e atualisèr con n lengaz modern, portan te n contest mondièl i elemenc de noscia cultura, che a chesta vida no l'é più "demò cultura ladina", ma doventa "cultura en assolut".

Lucia Gross



La sala, con en pruma fila la Sorastanta Mirella Florian, l'Assessor regionèl a la mendranzes Luigi Chiocchetti, la dirigenta del Servije mendranzes PAT Marilena Defrancesco, la Procuradora Cristina Donei e l president del Consei General Cesare Bernard.

Na gran attività per l'ICL

L'é ence de gra a la sinergia e la colaboraziion con etres enc, istituzions e sociazions - che l'Istitut Ladin à semper chierì e vardà de portèr inant - che ence via per l'an 2011 l'é stat portà a compiment n muie de scomenzadives te setores desferenc, e l "fèr rei" per razionalisèr al miec i sforz tant a nivel operatif che finanzièl, resta l conzet fundamentèl ence per portèr inant i projec per i egn che vegn, soraldut te tempes semper più senestres a nivel economich. Chisc l'é en curt i intervenc de maor emportanza.

Politica linguistica

Tel setor linguistich l gran lurier informatic fat ti egn sul lengaz e l projet TALL (tratament automatic del lengaz ladin) se à svilupa con la creaziion de la sociazion LinMiTech (technologies per i lengac de mendranza) che à metù en rei ladins, mochegn, zimbres con la Fondazione Bruno Kessler e Talent; l'últim vèrch de chest vers l'é l projet TradIt che, pean via da dut chest lurier, permet ades, desfrutan l'esperienza e la ressorsces tecnologiches del Friul, de creèr ensem a col Comun General de Fascia n tradutor automatic talian-ladin con na speisa de 36.000 euro en dut.

De autra colaboraziion va inant con l'Istitut Cesa de Jan per l projet "Ladino Online", con l'Istitut de Romanistica de Salzburg per l'ALD, e va inant ence l lurier del projet VOLFE, vocabolèr ladin fascian che tol ite dut l thesaurus del lessich tradiziionèl.

Comunicaziion, informaziion e prejenza sul teritorie

N gran empegn é stat metù da

l'ICL per enjignèr i programes de "L cianton de l'Istitut" sun argomenc de atualità, storia, èrt e musega, da manèr fora sun TML e comuniche su La Usc e Radio Studio Record, per chierir de fèr cognoscer miec l'atività de l'Istitut. En colaboraziion con l'Union di Ladins l'ICL à enjignà programes radio e l'à tout pèrt a evenc desche Te anter i tobiè e Festa ta mont. Serèdes de informaziion é states endrezèdes sul teritorie e te Museo ence en colaboraziion con la sociazion Ladinhotel, e gran l'é l lurier fat te Museo, soraldut tel setor educatif e didatic, e te Istitut per la reorganizaziion de la Biblioteca e la schedatura e archiviaziion de documenc, retrac, audio e video. L'Istitut à ence sport sia colaboraziion con la Scola de Fascia e con l Comun General per l'alfabetisaziion e la didatica del ladin.

Publicaziions

"Il duro flagello", diarie de vera de Marino Bernard, e "Mia Jent, mie Paisc", retrac de Giulio e Pio Florian, l'é doi de la publicaziions vegnudes fora chest an e prejentèdes a la comunanza de Poza co la colaboraziion de chest comun. A Cianacei l'é stat enveze prejentà l liber "Carnascèr fascian. Un rito tradiziionale nella modernità", e destinè ence al publich forest l'é stat l DVD "Fanes" te cater lengac e l'audio-video-liber "L secret del lech de l'Ercaboan". L Calandèr Ladin 2012, en colaboraziion con La Copratives de Fascia e de Ciampedel, l'é stat l'última publicaziion vegnuda fora chest an, e te curt temp rua la riediziion del dizionèr DILE, l nef numer de Mondo Ladino e l liber "Conties del Latemar" en colaboraziion con l Refuge Gardecia. (lg)

Doi egn de "I Luoghi della parola"

Bilanz positif per la sociazion de Fiem e Fascia vidèda dal joen filosof Gabriele Dellagiacomà

L Zìrcol culturèl de Fiem e Fascia "I Luoghi della parola" à da pech festejà sie secont cedeon. Te chest an de intensiva attività l diretor, dr Gabriele Dellagiacomà da Pardac, l se à dit più che content soraldut per la calità de l'oferta. "La risposta a nivel de numeres de partezipaziions la é stata bona, ma la sodesfaziion maora l'é stat l nivel de bonstèr e content de chi che à tout pèrt al projet". Donca na dimenjiion picola ma de spessor chela che i joegn del zìrcol i à metù n pe. "L picol - cognon semper se l recorder - l'é noscia dimenjiion più vejina a chel che sention dalbon; demò se sion bogh de rencurèr polito nesc lesc, nesc amisc, nosc lurier medemo, nos sion zis responsaboi de chel che ne stèsc entorn".

Coscita entenon delvers la desferenta oferta didatica del zìrcol. Dal meis de jené de chest an fin ades "I Luoghi" à endrezà via: trei cineforum filosofics, doi

vijites a mostres de pitores (Imprescioniè e Chagall), n cors monografich de doudesc encontres sul pensier de un di più gregh psicanalisè del mond, James Hillman e, en última, trei vijajes - doi te la Tèlia, ai mosaics de Ravenna e te la Basilicata ai Sasc de Matera e un internaziionèla a vijitèr la storia e la beleza de Praga.

"Na esperienza dassen unica e maraveousa" fenesc fora l diretor "soraldut perche chest me à dat l met de produjer bonstèr, de veder che i joegn - se engaisé via delvers - i pel esser dalbon n motor de progress e no demò na speisa e n problem, perche dai descorsc de genitores e insegnanc l'é chest che sot sot vegn fora".

Te la speranza che semper più jent la posse tor pèrt a chesta scomenzadiva neva e sorida, l'augore de etres egn de sodesfaziions e legrezza.

Per maor informaziions vijitèr l sit: www.iluoghidellaparola.it